JULKISASIAMIEHEN RATKAISUEHDOTUS
JULIANE KOKOTT
8 päivänä kesäkuuta 2006 [1]

I Johdanto

1. Hessisches Finanzgericht esittää yhteisöjen tuomioistuimelle toiseen kertaan samassa asiassa kysymyksen tietyntyyppisiä mustesuihkukirjoittimia (Epson Stylus Color) varten suunniteltujen mustepatruunoiden luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön. [2]

2. Yhteisöjen tuomioistuin päätyi ensimmäisessä juuri näitä mustepatruunoita koskeneessa tuomiossaan luokittelemaan ne musteeksi yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80. [3] Se perusteli tätä muun muassa sillä olettamuksella, että kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta ei riipu mustepatruunan olemassaolosta. [4]

3. Pääasian oikeudenkäynnin kantaja Turbon International GmbH (jäljempänä Turbon) on riitauttanut tämän olettamuksen kansallisessa tuomioistuimessa. Todistelua vastaanottaessaan kansallinen tuomioistuin on vakuuttunut siitä, että kirjoitin ei toimi ilman mustepatruunaa.

4. Tämän toteamuksen perusteella kansallinen tuomioistuin epäilee yhteisöjen tuomioistuimen ensimmäisen tuomion oikeellisuutta ja tiedustelee, pitäisikö mustepatruunat kuitenkin luokitella kirjoittimen osana nimikkeeseen 8473.

II Asiaa koskeva lainsäädäntö

A *Yhdistetty nimikkeistö*

5. Yhdistetyn nimikkeistön ensimmäisen osan I osaston A kohdassa esitetään seuraa-

1 – Alkuperäinen kieli: saksa.

2 – Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 (EYVL L 256, s. 1) liite I, nyt käsiteltävässä asiassa sellaisena kuin se on muutettuna 9.9.1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1734/96 (EYVL L 238, s. 1) liitteellä I.

3 – Vrt. asia C-276/00, Turbon International, tuomio 7.2.2002 (Kok. 2002, s. I-1389).

4 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 30 kohta.

vat yhdistetyn nimikkeistön tulkintaa koskevat yleissäännöt (jäljempänä yleissäännöt):

"Tavarat luokitellaan yhdistettyyn nimikkeistöön seuraavien periaatteiden mukaisesti:

1) Nimikkeistön jaksojen, ryhmien tai alaryhmien otsikot ovat ainoastaan ohjeellisia; oikeudellisesti luokittelu määräytyy nimikkeiden sekä asianomaisten jaksojen tai ryhmien huomautusten sanamuodon mukaisesti ja, jollei näistä nimikkeistä ja huomautuksista muuta johdu, seuraavien sääntöjen mukaisesti.

2) a) – –

b) Nimikkeessä olevaa ainetta koskeva viittaus tarkoittaa tätä ainetta sellaisenaan tai sekoitettuna taikka yhdistettynä muihin aineisiin. Viittaus tiettyä ainetta oleviin tavaroihin tarkoittaa tavaroita, jotka ovat kokonaan tai osaksi kyseistä ainetta. Useammasta kuin yhdestä aineesta koostuvat tavarat on luokiteltava 3 säännön periaatteiden mukaisesti.

3) Jos tavarat 2 säännön b alakohdan mukaan tai muutoin olisi luokiteltava kahteen tai useampaan nimikkeeseen, ne luokitellaan seuraavasti.

a) Tavaran kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisempiä nimikkeitä. Jos kuitenkin kahdessa tai useammassa nimikkeessä kussakin tarkoitetaan ainoastaan osaa sekoitettujen tai kokoonpantujen tavaroiden sisältämistä aineista – –, näitä sekoitetun tai kokoonpannun tavaran nimikkeitä on pidettävä yhtä yksityiskohtaisina – –

b) Jos sekoitettuja, eri aineista koostuvia tai eri tavaroista kokoonpantuja tavaroita – – ei voida luokitella 3 säännön a alakohdan mukaan, ne luokitellaan sen aineen tai tavaran mukaan, joka antaa tavaroille niiden olennaisen luonteen, jos tällaista perustetta voidaan soveltaa.

c) Jos tavaroita ei voida luokitella 3 säännön a tai b alakohdan mukaan, ne luokitellaan kyseeseen tulevista

nimikkeistä numerojärjestyksessä viimeiseen.

– –

5) Edellä olevien määräysten lisäksi jäljempänä mainittuihin tavaroihin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

a) Kameralaukut, soittimien kotelot ja laukut, asekotelot, piirustuskojekotelot, kaulakorukotelot ja niiden kaltaiset pitkäaikaiskäyttöön soveltuvat, tiettyä tavaraa tai tavaralajitelmaa varten erityisesti muotoillut tai sovitetut säilytysesineet, jotka esitetään tullille niiden tavaroiden kanssa, joita varten ne on tarkoitettu, luokitellaan kuten nämä tavarat, jos ne tavallisesti myydään näiden tavaroiden kanssa. Tämä sääntö ei kuitenkaan koske säilytysesineitä, jotka antavat kokonaisuudelle sen olennaisen luonteen.

b) Jollei 5 säännön a alakohdan määräyksistä muuta johdu, tavaroita sisältävät pakkauspäällykset ja pakkausaineet luokitellaan kuten nämä tavarat, jos niitä tavallisesti käytetään tällaisten tavaroiden pakkaamiseen. Tämä määräys ei kuitenkaan ole velvoittava, jos pakkauspäällykset tai pakkausaineet selvästi soveltuvat toistuvaan käyttöön.

6) Oikeudellisesti tavaroiden luokittelu kunkin nimikkeen alanimikkeisiin määräytyy näiden alanimikkeiden ja niiden huomautusten sanamuodon sekä soveltuvin osin edellä olevien sääntöjen mukaisesti, ottaen kuitenkin huomioon, että ainoastaan samantasoiset alanimikkeet ovat keskenään vertailukelpoisia. Jollei toisin määrätä, tätä sääntöä sovellettaessa otetaan huomioon myös kyseisten jaksojen ja ryhmien huomautukset."

6. Yleissääntöjen 5 säännön b alakohtaan liittyvässä alaviitteessä täsmennetään seuraavaa:

"Ilmaisulla 'pakkauspäällykset ja pakkausaineet' tarkoitetaan kaikkia ulko- ja sisäpäällyksiä, pitimiä, kääreitä ja alustoja, lukuun ottamatta kuljetuslaitteita – esimerkiksi kontteja – tavarapeitteitä, lastausvälineitä ja apukuljetusvarusteita. Ilmaisulla 'pakkauspäällykset ja pakkausaineet' ei tarkoiteta 5 säännön a alakohdassa tarkoitettuja säilytysesineitä."

7. Yhdistetyn nimikkeistön toisen osan VI jaksossa olevan 32 ryhmän (Parkitus- ja väriuutteet; tanniinit ja niiden johdannaiset; värit, pigmentit ja muut väriaineet; maalit ja lakat; kitti sekä muut täyte- ja tiivistystahnat; painovärit, muste ja tussi) nimikkeeseen 3215 sisältyi huomioon otettavana ajankohtana [5] seuraavaa:

"3215	Painovärit, kirjoitus- ja piirustusmusteet, myös tussit, sekä muut musteet, myös tiivistetyt ja kiinteät:
	– Painovärit:
321511 00	– – mustat
3215 19 00	– – muut
3215 90	– muut:
3215 90 10	– – kirjoitus- ja piirustusmusteet ja -tussit
3215 90 80	– – muut"

5 – Vrt. alaviite 2.

8. Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 3215 90 80 autonominen tulli oli huomioon otettavana ajankohtana 16 prosenttia, sopimustulli 6,5 prosenttia. [6]

9. Yhdistetyn nimikkeistön toisen osan XVI jaksossa olevan 84 ryhmän (Ydinreaktorit, höyrykattilat, koneet ja mekaaniset laitteet; niiden osat) nimikkeisiin 8471 ja 8473 sisältyi huomioon otettavana ajankohtana seuraavaa:

"8471	Automaattiset tietojenkäsittelykoneet ja niiden yksiköt; magneettimerkkien lukijat ja optiset lukijat, koneet tietojen siirtämistä varten tietoväline elle koodimuodossa ja koneet tällaisten tietojen käsittelemistä varten, muualle kuulumattomat:
	– –
8471 60	– syöttöyksiköt ja tulostusyksiköt, myös jos ne sisältävät samassa ulkokuoressa muistiyksikköjä:

6 – Tavaroihin, jotka tuodaan GATTin jäsenmaista, sovelletaan lähinnä sopimustullia, muihin tavaroihin autonomista tullia.

8471 60 10	– – siviili-ilma-aluksissa käytettävät	8473 30 90 – – muut – –"
	– – muut:	
8471 60 40	– – – kirjoittimet	10. Yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeen 8473 30 90 autonominen tulli oli huomioon otettavana ajankohtana 12 prosenttia, sopimustulli 1,6 prosenttia.
8471 60 50	– – – näppäimistöt	
8471 60 90	– – – muut	11. Yhdistetyn nimikkeistön XVI jaksoa koskeneessa 2 huomautuksessa todettiin seuraavaa:
– –		
8473	Osat ja tarvikkeet (muut kuin suojuspeitteet, kantolaukut ja niiden kaltaiset tavarat), jotka soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti nimikkeiden 8469–8472 koneissa:	"2) – – koneiden osat – – luokitellaan seuraavien sääntöjen mukaisesti: a) – –
– –		
8473 30	– nimikkeen 8471 koneiden osat ja tarvikkeet:	b) muut osat, jos ne soveltuvat käytettäviksi yksinomaan tai pääasiallisesti tietyssä koneessa tai useammassa saman nimikkeen koneessa – –, luokitellaan samaan nimikkeeseen kuin mainittu kone tai mainitut koneet tai, soveltuvin osin, nimikkeeseen – – 8473 – –. – –"
8473 30 10	– – elektroniset rakenneyhdistelmät	

B *Harmonoitu järjestelmä*

12. Yhdistetty nimikkeistö perustuu harmonoituun järjestelmään. Yhdistetty nimikkeistö ja harmonoitu järjestelmä ovat monikäyttöisiä nimikkeistöjä, joita pitäisi voida soveltaa kaikkiin kansainvälisessä kaupassa esiintyviin tavaroihin. Harmonoitu järjestelmä vahvistettiin Maailman tullijärjestön kansainvälisessä yleissopimuksessa. Yhteisö on yleissopimuksen sopimuspuolena.[7] Yhdistetyssä nimikkeistössä on omaksuttu harmonoidun järjestelmän rakenne, mutta se sisältää täydentävän alajaon, joka palvelee yhteisön tariffi- ja tilastointitarpeita.

13. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen sanamuoto, sen nimikkeet ja huomautukset eivät tässä tapauksessa eroa olennaisesti harmonoidun järjestelmän nimikkeistä ja huomautuksista. Harmonoidun järjestelmän määräyksiä ei siten ole tarpeen toistaa. Maailman tullijärjestö julkaisee kuitenkin harmonoidun järjestelmän selityksiä, jotka voivat antaa hyödyllisiä viitteitä tavaroiden luokittelemiseksi yhdistettyyn nimikkeistöön.

14. Harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 2 säännön b alakohtaa koskevan selityksen X–XIII kohdassa todetaan muun muassa seuraavaa:

”X) Yleissääntöjen 2 säännön b alakohta koskee sekoituksia ja – – tavaroita, jotka koostuvat kahdesta tai useammasta aineesta. Sillä viitataan nimikkeisiin, jotka koskevat tiettyä ainetta – – tai tietystä aineesta valmistettuja tavaroita. – –

XI) Yleissäännöillä laajennetaan tiettyä ainetta koskevien nimikkeiden soveltamisalaa siten, että ne käsittävät myös – – tavarat, jotka koostuvat vain osaksi kyseisestä aineesta.

XII) – –

XIII) Tämän yleissäännön perusteella sekoitukset ja – – useammasta kuin yhdestä aineesta koostuvat tavarat, jotka voitaisiin luokitella kahteen tai useampaan nimikkeeseen, on luokiteltava yleissääntöjen 3 säännön periaatteiden mukaisesti.”

7 – Vrt. kansainvälinen yleissopimus harmonisoidusta tavarankuvaus- ja -koodausjärjestelmästä (EYVL 1987, L 198, s. 3).

15. Harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 3 säännön b alakohtaa koskevan selityksen VII ja VIII kohdassa todetaan muun muassa seuraavaa:

"VII) Mikäli näissä tapauksissa voidaan selvittää aine tai osa, joka määrää tavaran olennaisen luonteen, tavara on luokiteltava ikään kuin se koostuisi tästä aineesta tai osasta.

VIII) Olennaisen luonteen määräävä tekijä vaihtelee tavaralajin mukaan. Sen voi määrätä esim. aineen tai osan laatu, paljous, tilavuus, paino tai arvo tai tavaraan sisältyvän aineen merkitys tavaran käytölle."

16. Harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 5 säännön a alakohtaa koskevan selityksen I kohdassa todetaan seuraavaa:

"Tämä sääntö koskee ainoastaan säilytysesineitä:

1) jotka on erityisesti muotoiltu tai sovitettu tiettyä tavaraa tai tavaralajitelmaa varten, ts. niiden tulee olla nimenomaan muotoillut sen esineen mukaan, jota varten ne on tarkoitettu. Jotkut säilytysesineet ovat sisältämänsä esineen muotoisia;

2) jotka soveltuvat pitkäaikaiskäyttöön, ts. niiden tulee kestää yhtä kauan kuin esine, jota varten ne on tarkoitettu. Näiden säilytysesineiden tehtävänä on myös suojata tavaraa, kun tätä ei käytetä (esim. kuljetuksen tai varastoinnin aikana). Nämä kriteerit mahdollistavat niiden erottamisen yksinkertaisista pakkauksista;

3) jotka esitetään tullille niiden tavaroiden kanssa, jota varten ne on tarkoitetut, myös jos tavarat kuljetussyistä on pakattu erikseen. Erikseen tullille esitettäessä säilytysesineet luokitellaan omiin nimikkeisiin;

4) jotka normaalisti myydään tällaisten tavaroiden kanssa;

ja

5) jotka eivät anna kokonaisuudelle sen olennaista luonnetta."

17. Harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 5 säännön b alakohtaa koskevan selityksen IV kohdan mukaan

"tätä sääntöä sovelletaan luokiteltaessa pakkausaineita ja pakkauspäällyksiä, jollaisia normaalisti käytetään tullille esitettävän tavaran pakkaamiseen. Tämä sääntö ei kuitenkaan ole sitova, jos pakkausaineet tai pakkauspäällykset selvästi soveltuvat toistuvaan käyttöön, kuten eräät metalliset tynnyrit ja rauta- tai terässäiliöt tiivistettyjä tai nesteytettyjä kaasuja varten".

18. Harmonoidun järjestelmän nimikettä 3215 koskevassa selityksessä selvennetään seuraavaa:

"Tähän nimikkeeseen eivät kuulu:

a) – –

b) kuulakärkikynien täytteet, joissa on kuulakärki ja mustesäiliö (nim. 96.08). Toisaalta pelkät mustetäytteiset patruunat tavallisia täytekyniä varten kuuluvat tähän nimikkeeseen.

c) – –"

19. Harmonoidun järjestelmän nimikettä 8473 koskevan selityksen mukaan

"tämän nimikkeen tarkoittamat tarvikkeet ovat vaihdettavia osia tai tarvikkeita, joiden on tarkoitus sopeuttaa kone tiettyyn työhön, tai johonkin erityistehtävään koneen päätehtävän yhteydessä, tai sen käyttömahdollisuuksien lisäämiseksi".

III Pääasian oikeudenkäynti, ennakkoratkaisukysymys ja asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa

A *Pääasian oikeudenkäynti (ensimmäinen osa)*

20. Turbonin edeltäjä teki 27.6.1997 hakemuksen sitovan tariffitiedon saamiseksi mustepatruunoille, jotka on suunniteltu asennettaviksi Epson Stulys Color -mallisiin mustesuihkukirjoittimiin ja joissa ei ole integroitua kirjoituspäätä.

21. Turbonin edeltäjä katsoi, että mustepatruunat piti luokitella yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8473 30 90. Oberfinanzdirektion Frankfurt am Main luokitteli kuitenkin 22.8.1997 mustepatruunat alanimikkeeseen 3215 90 80.

22. Sen jälkeen kun Turbonin edeltäjän tästä luokittelupäätöksestä tekemä oikaisuvaatimus ei ollut menestynyt, kyseinen edeltäjä nosti 17.2.1998 kanteen Hessisches Finanzgericht Kasselissa. Turbon sai tammikuussa 1999 yleisseuraantona edeltäjänsä oikeudet ja velvoitteet.

B *Ensimmäinen ennakkoratkaisupyyntö*

23. Hessisches Finanzgericht oli epävarma mustepatruunoiden oikeasta luokittelusta yhdistettyyn nimikkeistöön. Tästä syystä se lykkäsi asian käsittelyä ja esitti yhteisöjen tuomioistuimelle ennakkoratkaisukysymyksen siitä, oliko riidanalaiset mustepatruunat luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80 vai kuuluivatko ne nimikkeeseen 8471 kuuluvan kirjoittimen osina tai tarvikkeina nimikkeeseen 8473.

24. Yhteisöjen tuomioistuin sovelsi ennakkoratkaisukysymykseen vastatessaan yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen [8] 3 säännön b alakohtaa. [9] Se siis katsoi, että mustepatruunat voitiin luokitella kahteen tai useampaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen. [10] Yhteisöjen tuomioistuin tutki näet samalla, mikä antaa mustepatruunoille niiden olennaisen luonteen, ja teki sen päätelmän, että se on muste. [11] Patruunan olennainen tehtävä on vain se, että siinä säilytetään mustetta ja että se syöttää mustetta kirjoittimelle. [12] Yhteisöjen tuomioistuin katsoi vielä, että pelkät mustetäytteiset patruunat tavallisia täytekyniä varten vastaavat mustepatruunoita. [13]

25. Tästä syystä yhteisöjen tuomioistuimen mielestä myöskään mustepatruunoiden luokitteleminen yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 8473 tarkoitetuksi kirjoittimen "osaksi" ei ollut mahdollista. [14] Nimikkeessä 8473 tarkoitettu termi "osa" edellyttää sellaisen kokonaisuuden olemassaoloa, jonka toiminnan kannalta kyseinen osa on välttämätön. [15] Tämä ei päde mustepatruunoihin. Ennakkoratkaisua pyytäneen tuomioistuimen esittämien tietojen ja komission ehdotuksen perusteella yhteisöjen tuomioistuin piti tässä yhteydessä lähtökohtana sitä, että

8 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

9 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 25 ja 33 kohta).

10 – Vrt. yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön b alakohta, jossa tätä edellytetään, ja edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 25 kohta.

11 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 26 ja 27 kohta.

12 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 27 kohta.

13 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 34 kohta.

14 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 29–31 kohta.

15 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 30 kohta.

kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta ei riipu mustepatruunan olemassaolosta. [16] Koska mustepatruunoilla ei ole erityistä tehtävää kirjoittimen varsinaisen mekaanisen toiminnan kannalta, niitä ei voida luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 8473 tarkoitetuksi kirjoittimen osaksi. [17]

26. Yhteisöjen tuomioistuin katsoi, että patruunaa ei myöskään voida luokitella nimikkeeseen 8473 kirjoittimien tarvikkeena. [18] Harmonoidun järjestelmän nimikettä 8473 koskevan selityksen mukaan mustepatruunoiden avulla pitäisi näet siinä tapauksessa voida sopeuttaa kyseisiä kirjoittimia tiettyyn työhön tai johonkin erityistehtävään kirjoittimien päätehtävän yhteydessä taikka lisätä niiden käyttömahdollisuuksia. [19] Patruunat mahdollistavat kuitenkin ainoastaan sen, että kirjoittimet voivat täyttää normaalin tehtävänsä. [20]

27. Tästä syystä yhteisöjen tuomioistuin vastasi kansalliselle tuomioistuimelle, että mustepatruunat on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80.

16 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 30 kohta.

17 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 31 kohta.

18 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 29 ja 32 kohta.

19 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 32 kohta.

20 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 32 kohta.

C *Pääasian oikeudenkäynti (toinen osa)*

28. Kun asian käsittelyä jatkettiin Hessisches Finanzgerichtissä, Turbon kiisti heti yhteisöjen tuomioistuimen tekemän sen oletamuksen paikkansapitävyyden, jonka mukaan kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta ei riippuisi mustepatruunan olemassaolosta. Hessisches Finanzgericht määräsi sen vuoksi todistelun vastaanottamisesta esittelyn muodossa. Siinä yhteydessä kansallinen tuomioistuin kykeni toteamaan seuraavaa.

29. Kirjoituspäähän sisältyvän kirjoittimen katkaisijan vuoksi kirjoittimen toiminta estyy kokonaan, mikäli jompikumpi mustepatruunoista poistetaan kirjoittimesta. Kirjoittimen näytössä palaa silloin punainen valo, joka ilmoittaa, että se ei ole käyttövalmis, koska kirjoittimessa ei ole mustepatruunaa.

30. Mikäli kirjoitin on tässä tilassa, se ei ota tietoja vastaan siihen liitetystä tietokoneesta, käsittele tietoja eikä muunna niitä. Mikäli käyttäjä lähettää kirjoittimelle työn siihen liitetystä tietokoneesta, näyttöön tulee viesti siitä, että kirjoitin on "offline" -tilassa.

31. Kirjoituspäässä ei ole myöskään mekaanista liikettä. Kirjoituspää ei liiku edestakaisin eikä myöskään paperia syötetä kasetista eikä käsitellä. Ainoa toiminto, jonka kirjoitin tässä tilassa vielä suorittaa, on siirtyminen lepotilaan tai – kun painetaan valikon näppäintä – lepotilasta vaihtotilaan.

32. Toiminnot lukitsee kirjoittimeen kiinteästi asennettu ohjelmisto eikä esimerkiksi tietokoneeseen asennettu käyttöjärjestelmä. Kansallinen tuomioistuin totesi näin ollen yhteenvetona, että sentyyppinen kirjoitin, johon mustepatruunat on tarkoitettu, ei toimi ilman mustepatruunaa sen enempää mekaanisesti kuin elektronisestikaan.

33. Mikäli mustepatruunat sitä vastoin asetetaan paikoilleen, kirjoitin alustetaan: sisäisellä mekaanisella toimenpiteellä varmistetaan, että putkistojärjestelmässä ei ole enää ilmaa kirjoituspään ja patruunoiden välillä. Mikäli järjestelmässä on ilmaa, se johtaa ainakin pidempiaikaisessa käytössä kirjoituspään vahingoittumiseen. Alustaminen tapahtuu kuitenkin myös silloin, kun mustepatruunat ovat tyhjiä – siinä tapauksessa putkistojärjestelmään vedetään ilmaa.

34. Alustamisen päätyttyä vihreä valo osoittaa kirjoittimen olevan käyttövalmis. Mikäli siihen liitetystä tietokoneesta annetaan tulostuskäsky, kirjoitin vastaanottaa tiedot tietokoneelta, käsittelee ne, vetää paperin kasetista ja lähettää kirjoituspään liikkeelle. Mikäli paikoilleen asetetuissa mustepatruunoissa on vielä mustetta, paperi tulee kirjoittimesta painettuna, muussa tapauksessa paperi on tyhjä.

35. Mikäli muutoin tulostusvalmiudessa olevasta kirjoittimesta puuttuu vain paperi, siihen liitetyn tietokoneen tulostuskäskyn lähettämisestä alkaa tietojen välittyminen ja niiden käsitteleminen kirjoittimessa. Tulostamista ei kuitenkaan suoriteta. Mikäli lisätään paperia ja painetaan kirjoittimen näppäintä, kirjoitin aloittaa tulostamisen, ilman että tietokoneeseen tarvitsisi ensin antaa uutta tulostuskäskyä.

D *Ennakkoratkaisukysymys ja asian käsittely yhteisöjen tuomioistuimessa*

36. Edellä esitetyistä syistä Hessisches Finanzgericht pyytää Euroopan yhteisöjen tuomioistuimelta 14.4.2005 tekemällään välipäätöksellä, joka on saapunut tuomioistuimen kirjaamoon 15.6.2005, ennakkoratkaisua seuraavaan kysymykseen:

"Kun Euroopan yhteisöjen tuomioistuin totesi asiassa C-276/00, Turbon Internatio-

nal, 7.2.2002 antamassaan tuomiossa, että tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna 9.9.1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1734/96, on tulkittava siten, että mustepatruuna, jossa ei ole integroitua kirjoituspäätä ja joka koostuu muovikotelosta, vaahtomuovista, metallilävistä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jota voidaan sekä patruunan että musteen osalta käyttää ainoastaan kirjoittimessa, jolla on samat ominaispiirteet kuin Epson Stylus Color -merkkisillä mustesuihkukirjoittimilla, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 3215 90 80, onko kyseisessä tuomiossa todetun vastaisesti katsottava, että edellä kuvattu mustepatruuna on asianmukaista luokitella nimikkeeseen 8473 kirjoittimen osana tai tarvikkeena, koska kirjoittimen mekaaninen ja elektroninen toiminta riippuu siitä, onko tällainen mustepatruuna käytettävissä?"

37. Yhteisöjen tuomioistuimessa käydyssä menettelyssä ovat huomautuksiaan esittäneet Turbon, komissio sekä Ison-Britannian ja Pohjois-Irlannin yhdistynyt kuningaskunta.

IV Oikeudellinen arviointi

38. Yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan tavaroiden tariffiluokittelun ratkaisevana luokitteluperusteena ovat tavaroiden objektiivisesti todettavat ominaispiirteet ja ominaisuudet sekä käyttötarkoitus, sikäli kuin se perustuu tuotteen objektiivisiin ominaispiirteisiin ja ominaisuuksiin. [21] Lisäksi Maailman tullijärjestön harmonoidun järjestelmän selitykset ovat merkittävä vaikkakaan eivät oikeudellisesti sitova keino tariffinimikkeiden tulkitsemiseksi. [22]

39. Olen jo asioissa Ikegami ja Uroplasty antamissani ratkaisuehdotuksissa esittänyt, mistä menettelytavoista yleissäännöissä määrätään tavaroiden luokittelemisen osalta. [23]

40. Aluksi luokiteltavat tavarat on määritettävä yksityiskohtaisesti käyttötarkoituksen ja valmistusaineiden mukaan. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 1 säännön mukaan merkityksellisten jaksojen ja ryhmien nimikkeiden sanamuodon perusteella suoritetaan väliaikainen luokittelu ja tutkitaan, mahdollistaako merkityksellisten jaksojen ja ryhmien nimikkeiden sanamuotojen ja huomautusten kokonaisarvio yksiselitteisen

21 – Vrt. mm. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 21 kohta ja asia C-467/03, Ikegami Electronics, tuomio 17.3.2005 (Kok. 2005, s. I-2389, 17 ja 23 kohta).

22 – Vrt. mm. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 22 kohta; asia C-328/97, Glob-Sped AG, tuomio 10.12.1998 (Kok. 1998, s. I-8357, 26 kohta) ja asia C-201/96, LTM, tuomio 6.11.1997 (Kok. 1997, s. I-6147, 17 kohta).

23 – Vrt. asiassa C-467/03, Ikegami Electronics, 20.1.2005 antamani ratkaisuehdotus (Kok. 2005, s. I-2389, 31–36 kohta) ja asiassa C-514/04, Uroplasty BV, tuomio 13.7.2006, 19.1.2006 antamani ratkaisuehdotus (Kok. 2006, s. I-6721, s. I-6723, 42–44 kohta).

luokittelun. Jos se ei onnistu, on normikonkurrenssin ratkaisemiseksi sovellettava yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 2–5 sääntöä. Lopuksi tavara luokitellaan yleissääntöjen 6 säännön mukaan alanimikkeisiin.

41. Yhteisöjen tuomioistuin päätyi yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön b alakohtaa soveltamalla ensimmäisessä tuomiossaan luokittelemaan mustepatruunat nimikkeeseen 3215. Uudet tiedot mustepatruunoista ja niiden yhteistoiminnasta kirjoittimen kanssa saavat kuitenkin tosiseikaston näyttämään nyt erilaiselta. Tästä syystä kaksi seikkaa puoltaa sitä, että ne olisi luokiteltava nyt toisella tavoin.

42. Uudet tiedot johtavat ensinnäkin siihen, että yhdistetyn nimikkeistön yleissäännöt edellyttävät luokittelua nimikkeeseen 8473. Toiseksi yhteisöjen tuomioistuimen ensimmäisessä tuomiossaan valitsemassa lähtökohdassa eivät täyty yhdistetyn nimikkeistön yleissäännön 3 säännön b alakohdan – johon yhteisöjen tuomioistuin on olennaisilta osin tuomionsa perustanut – soveltamisedellytykset.

43. Yhdistetyn nimikkeistön yleissäännön 3 säännön b alakohdan soveltamisen nimenomaisena edellytyksenä on näet, että tavara on mahdollista luokitella kahteen nimikkeeseen.[24] Yhteisöjen tuomioistuin piti ensimmäisen tuomionsa 25 kohdassa ilmeisesti aluksi lähtökohtana myös sitä, että mustepatruunat oli mahdollista luokitella sekä yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3215 että nimikkeeseen 8473. Se toteaa kuitenkin tuomionsa 30–33 kohdassa, että edellytykset luokittelemiseksi yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473 eivät täyty.

44. Mustepatruunat olisi pitänyt luokitella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3215 näin ollen jo yleissääntöjen 1 säännön mukaan, kun sitä luetaan yhdessä yleissääntöjen 2 säännön b alakohdan tai 5 säännön b alakohdan kanssa, eikä 3 säännön mukaan. Yleissääntöjen rakenteen mukaan yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 2–5 sääntöön on näet mahdollista turvautua ainoastaan silloin, kun yksiselitteinen luokittelu ei ole muutoin mahdollista. Näin ollen ensimmäisen tuomion 30–33 kohdassa esitettyjen seikkojen, eikä yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön perusteiden, olisi pitänyt ratkaista asia.

45. Tämä ilmenee myös tutkimuksesta, jonka suoritan seuraavassa edellä esitettyjen yleissääntöjen määräysten perusteella.[25]

A *Tavaran ominaisuudet*

46. Yhteisöjen tuomioistuimessa käydystä ensimmäisestä menettelystä saatujen tietojen

24 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

25 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 40 kohta.

mukaan mustepatruuna koostuu monikulmaisesta muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta ja tarrasta. Se sisältää noin 35 ml mustetta. Musteen arvoksi arvioitiin noin 0,35 Saksan markkaa, kun patruunan kokonaisarvo oli noin 4 Saksan markkaa. Patruuna ja muste on tarkoitettu nimenomaan Epson Stylus Color -mallisiin kirjoittimiin ja niitä voidaan käyttää vain niissä. Patruunaa voidaan käyttää uudelleen musteen lisäämisen jälkeen.

47. Turbon täsmentää nyt, että mustepatruunat samoin kuin kirjoittimet valmistetaan samanlaisista materiaaleista puhdastilassa (cleanroom-menetelmä). Ne on mukautettu toimimaan niin tarkasti yhdessä kirjoittimen kanssa, että tasokas musteen suihkutus taataan äärimmäisissäkin olosuhteissa, eikä muste valu ulos. Tästä syystä mustepatruuna ei ole pelkkä mustesäiliö vaan olennainen osa ”tulostushallintajärjestelmää”.

48. Rakenteen erityisiä ominaisuuksia ovat sinettifoliot ja erittäin ohuet, pitkät ilmanvaihtoaukot, jotka estävät sekä veden tarpeettoman haihtumisen että myös tyhjiön syntymisen patruunaan. Vaahtomuovin ansiosta painovoimaa ei tarvita musteen suihkutusta varten. Tämä erottaa sen esimerkiksi täytekynien mustepatruunoista, jotka tarvitsevat painovoimaa, jotta muste valuisi kuulakärkeen.

49. Kansallisen tuomioistuimen antamien tietojen mukaan on lisäksi katsottava, että kirjoitin on käyttövalmis ainoastaan silloin, jos mustepatruunat on asetettu siihen asianmukaisesti, joko musteella täytettyinä tai ilman mustetta, ja kykenee vain silloin suorittamaan tulostamiseen liittyvät elektroniset ja mekaaniset toimintonsa. Muussa tapauksessa kytkeytyy kirjoittimen suojalukitus, joka pitää sen lepotilassa ja ilmoittaa, että kirjoitin ei ole tulostusvalmiudessa. [26]

50. Näin ollen mustepatruunoissa on lähinnä kaksi osaa: patruuna ja muste.

B *Sovellettavien nimikkeiden sanamuodon ja huomautusten tutkiminen*

51. Yleissääntöjen mukaan on aluksi tutkittava, onko luokittelu yksinomaan yhdistetyn

26 – Vrt. näiden tietojen osalta tämän ratkaisuehdotuksen 29–35 kohta.

nimikkeistön yleissääntöjen 1 säännön perusteella mahdollista. Kun otetaan huomioon molemmat osat eli muste ja patruuna, tulevat ensi arviolta kyseeseen yhdistetyn nimikkeistön nimikkeet 3215 ja 8473.

1. Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 3215 tutkiminen

52. Musteosa vastaa objektiivisten ominaispiirteidensä ja ominaisuuksiensa perusteella nimikkeeseen 3215 kuuluvien "muiden musteiden" ominaispiirteitä ja ominaisuuksia. Kun otetaan huomioon musteen aineelliset ominaisuudet ja sen annostelutapa patruunassa, joka voidaan asentaa vain yhteen tiettyyn mustesuihkukirjoittimeen, myös sen käyttötarkoitus puoltaa sen objektiivisten ominaispiirteiden ja ominaisuuksien perusteella luokittelemista yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 3215 tarkoitetuiksi "muiksi musteiksi".

53. Patruunaosa ei sitä vastoin täytä yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 3215 edellytyksiä. Mustepatruunan luokitteleminen nimikkeeseen 3215 yksinomaan yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 1 säännön perusteella ei ole siten mahdollista.

2. Yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 8473 tutkiminen

54. Mustepatruuna voitaisiin sitä vastoin "osana" tai "tarvikkeena", joka on selvästi tarkoitettu yksinomaan yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8471 kuuluviin koneisiin tai laitteisiin, luokitella yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 1 säännön mukaisesti nimikkeeseen 8473.

55. Kirjoitin, jota varten mustepatruunat on suunniteltu, on kiistatta luokiteltava nimikkeeseen 8471.

56. Kuten yhteisöjen tuomioistuin on tosin perustellusti todennut ensimmäisen tuomionsa 32 kohdassa, mustepatruunan luokitteleminen nimikkeeseen 8473 "tarvikkeena" ei ole mahdollista. Kuten harmonoidun järjestelmän nimikettä 8473 koskevassa selityksessä näet todetaan, siihen kuuluvat tarvikkeista ainoastaan sellaiset, joilla lisätään asianomaisen koneen toimintoja sen vakio-ominaisuuksiin nähden.[27] Tämä ei päde tällaisiin mustepatruunoihin, jotka kyllä mahdollistavat kirjoittimen vakiotoiminnot mutta eivät mitään muuta niiden lisäksi.

27 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 19 kohta.

57. Patruunaosa täyttää sen sijaan nyttemmin käytettävissä olevien tietojen perusteella yhdistetyn nimikkeistön nimikkeen 8473 ja XVI jaksoa koskevan 2 huomautuksen b alakohdan kriteerit.

58. Patruunat on näet ensinnäkin – kuten nimikkeen 8473 sanamuodossa edellytetään[28] – tarkoitettu asennettavaksi yksinomaan siihen kirjoitinmalliin, jota varten ne on suunniteltu.

59. Toiseksi ne vastaavat myös yhdistetyn nimikkeistön nimikkeessä 8473 ja XVI jaksoa koskevan 2 huomautuksen b alakohdassa olevaa "osan" määritelmää. Käsite "osa" edellyttää asiassa Peacock annetun tuomion mukaan sitä, että on olemassa kokonaisuus, jonka toiminnan kannalta osa on välttämätön.[29]

60. Tässä Peacock-edellytyksessä tarkoitettu "kokonaisuus" on tässä tapauksessa kirjoitin toimintoyksikkönä. "Osa" on patruuna. Patruunan on siten oltava kirjoittimen toiminnan kannalta välttämätön. Nyttemmin käytettävissä olevien tietojen mukaan patruuna on todellisuudessa välttämätön, koska se on osoittautunut kirjoittimen tulostushallintajärjestelmän kannalta oleelliseksi osatekijäksi.

61. Kun molemmat patruunat on asetettu normaalisti täysinä kirjoittimeen, imumekanismi varmistaa kirjoittimen alustamisen yhteydessä, että imujärjestelmässä kirjoituspään ja patruunoiden välissä ei ole enää ilmaa, koska muutoin kirjoituspää saattaisi vahingoittua. Ratkaisevaa on siis se, että patruunat on muotoiltu niin tarkasti, että varmistetaan ilmatiivis yhdistyminen yhdyskohtaan. Tämä varmistetaan patruunoissa niiden ulkomuodolla, sisäisellä rakenteella ja sisäänrakennetuilla tiivisteillä.

62. Jotta tulostus sujuisi asianmukaisesti, on myös tärkeää, että mustetta suihkutetaan oikea määrä. Tämän varmistaa patruunan rakenne, jossa on sinettifolio, erityisesti muotoiltuja ilmanvaihtoaukkoja ja vaahtomuovia. Nimenomaan vaahtomuovi on patruunassa täysin mekaaninen tulostusjärjestelmän osa, koska se syöttää yhdessä imumekanismin kanssa mustetta asianmukai-

28 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 9 kohta.

29 – Vrt. asia C-339/98, Peacock, tuomio 19.10.2000 (Kok. 2000, s. I-8947, 21 kohta).

sessa suhteessa tulostusta varten. Musteen suihkutus taataan sillä myös äärimmäisissä olosuhteissa.

63. Metallilävikkö, joka on asennettu patruunaan, suojaa kirjoituspäätä vahingoittumiselta, mikäli muste paakkuuntuisi.

64. Kirjoittimen tehtävän – eli tulostamisen – kannalta erityisesti järjestelmän tarpeisiin muotoillut patruunat ovat siten välttämättömiä. Patruunoilla ei ole muuta käyttöä, eikä kirjoitin ole ilman patruunoita – musteesta täysin riippumatta – käytettävissä.

65. Tämän osoittaa nimenomaan kirjoittimen toimintatapa. Kuten kansallinen tuomioistuin on näet todennut, kirjoitin ei suorita ilman asianmukaisesti asennettuja patruunoita mitään niistä mekaanisista ja elektronisista toimenpiteistä, joita tulostamiseen kuuluu. Kirjoitinta ei ole myöskään missään tapauksessa ohjelmoitu mielivaltaisesti, vaan sillä pyritään suojaamaan järjestelmää vahingoittumiselta.

66. Tätä vastaan ei voida myöskään väittää – kuten ovat viimeksi tehneet Yhdistynyt kuningaskunta yhteisöjen tuomioistuimessa käydyssä menettelyssä ja Oberfinanzdirektion Koblenz [30] pääasian oikeudenkäynnissä – että se, että kirjoitin ei tulosta silloin, kun patruunat poistetaan, kuuluu kirjoittimen normaaleihin elektronisiin ja mekaanisiin toimintoihin, koska kirjoitin ohjelmoidaan siten, että se toimii näin, kun patruunat poistetaan.

67. Kuten Turbon nimittäin on perustellusti esittänyt, tällainen tulkinta johtaisi siihen, että Peacock-edellytystä tulkittaisiin järjenvastaisella tavalla. Jokainen turvatoimenpide, joka liittyy järjestelmän johonkin osaan, johtaisi siihen, että olisi katsottava, että kyseinen osa ei ole osa. Mikäli esimerkiksi autossa bensiinipumpun rikkouduttua sytytysmekanismi ei käynnisty ja sisätiloissa syttyy punainen valo, bensiinipumppu ei olisi enää auton osa, koska ajoneuvo toimii tarkoitetulla tavalla.

68. Oikeammin tarkasteltuna Peacock-edellytyksen mukaan kokonaisuuden toiminnan, jonka kannalta osan on oltava välttämätön, on oltava kokonaisuuden normaali vakiotoiminto. Autossa se on ajaminen ja kirjoittimessa tulostaminen. Tähän autossa tarvitaan sen järjestelmään räätälöity bensiinipumppu

30 – Oberfinanzdirektion Koblenz otti 1.8.1998 mm. Oberfinanzdirektion Frankfurtin tulliosaston tehtävät itselleen.

ja kirjoittimessa sen järjestelmään räätälöidyt patruunat.

69. Toinenkin seikka korostaa tätä lopputulosta. Sekä paperi että muste ovat mustesuihkukirjoittimen käyttöaineita. Paperi toimitetaan yleensä tavanomaisissa 500 arkin pakkauksissa. Sitä ei voida kuitenkaan asettaa sellaisenaan kirjoittimeen. Arkit on sen sijaan asetettava erityisesti kirjoitinta varten suunniteltuun paperikasettiin. Vasta tämä kasetti asettaa paperin sillä tavoin kirjoittimen mekaanisten järjestelmien käyttöön, että ne kykenevät käyttämään sitä. Paperikasetti on monissa laitteissa irrotettavissa, jotta se voidaan täyttää paperilla. Samoin kukaan ei varmaankaan epäile sitä, että kyseessä on kirjoittimen osa.

70. Myös patruunat ovat irrotettavissa ja täytettävissä. Kustannuksiltaan edullista patruunoiden täyttämistä varten on jopa kehittynyt yritystoiminnan ala, jolla on perustettu "täyttöasemia". [31] Patruunat täyttävät siis saman tehtävän kuin paperikasetti, eli ne asettavat käyttöaineen kirjoittimen mekaanisen järjestelmän hyödynnettäväksi siten, että sitä voidaan käyttää kirjoittimen käyttötarkoitukseen. Molemmat ovat Peacock-edellytyksessä tarkoitettuja kirjoittimen osia.

71. Tämän päätelmän ovat tehneet riidanalaisten mustepatruunojen osalta myös yhteisön tärkeimmät kauppakumppanit Amerikan yhdysvallat ja Japani, kuten Turbon esittää, ilman että tätä olisi kiistetty.

72. Patruunoissa oleva muste ei sen sijaan ole kirjoittimen osa. Objektiivisten ominaisuuksiensa ja patruunoiden annostelutavan vuoksi se saattaa tosin olla tarkoitettu yksinomaan sen malliseen tulostimeen, jota varten patruunat on suunniteltu. Kuten kansallisen tuomioistuimen todistelun vastaanottamisen yhteydessä tehty toimintatesti on osoittanut, mustetta ei kuitenkaan tarvita kirjoittimen mekaanista ja elektronista toimintaa varten.

73. Myöskään tässä yhteydessä mustepatruunoiden luokitteleminen yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473 ei siis ole mahdollista yksinomaan yleissäännön 1 säännön perusteella.

31 – Koska mustepatruunan täyttäminen on työläämpää kuin paperikasetin, käyttäjä ei yleensä tee sitä itse.

74. Mustepatruunat siis koostuvat kahdesta osasta, jotka erikseen tarkasteltuina tosin voidaan luokitella omiin nimikkeisiinsä, mutta koska mikään nimike ei käsitä tavaraa kokonaisuutena, luokiteltaessa mustepatruunoita yhdistettyyn nimikkeistöön on sovellettava yleissääntöjen 2–5 sääntöä.

C *Yleissääntöjen 2–5 säännön soveltaminen*

75. Yleissääntöjen rakenne edellyttää, että tutkimusvaiheiden järjestyksen osalta noudatetaan 2–4 säännön yhteydessä näiden sääntöjen järjestystä. Tämä ei kuitenkaan koske 5 sääntöä. Se on tietyllä tavoin yleissääntöjen 2–4 säännölle rinnakkainen ja voidaan tutkia ensin. Se on tässä tapauksessa suositeltavaa: mikäli näet patruuna osoittautuisi 5 säännössä tarkoitetuksi pakkauspäällykseksi tai pakkausaineeksi taikka säilytysesineeksi, mustepatruuna olisi välittömästi luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 3215.

1. Yleissääntöjen 5 säännön tutkiminen

76. Yhdistetyn nimikkeistön 5 säännön a alakohdan mukaan säilytysesineet

– jotka ovat kameralaukkujen, soittimien koteloiden ja laukkujen, asekoteloiden, piirustuskojekoteloiden ja kaulakorukoteloiden kaltaisia

– jotka on erityisesti muotoiltu tai sovitettu tiettyä tavaraa varten

– jotka soveltuvat pitkäaikaiskäyttöön

– jotka esitetään näiden tavaroiden kanssa ja tavallisesti myydään näiden tavaroiden kanssa ja

– jotka eivät anna kokonaisuudelle sen olennaista luonnetta

on luokiteltava kuten tavarat, joita varten ne on tarkoitettu. [32]

32 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

77. Patruuna ei ole lainkaan kameralaukkujen, soittimien koteloiden ja laukkujen, asekoteloiden, piirustuskojekoteloiden tai kaulakorukoteloiden kaltainen. Säilytettävät esineet ovat erityisesti muotoiltuja esineitä, jotka on tarkoitettu pitkäaikaiskäyttöön. Ne voidaan ottaa käyttöä varten säilytysesineestä ja asettaa käytön jälkeen sinne takaisin. [33] Patruunan muste on sitä vastoin juoksevassa muodossa oleva käyttöaine, joka kuluu varsin nopeasti, eikä sitä voida missään tapauksessa palauttaa patruunaan käytön jälkeen.

78. Patruunaa ei ole myöskään muotoiltu eikä sovitettu erityisesti musteen vastaanottamista varten, kuten kameralaukut, soittimien kotelot ja laukut, asekotelot, piirustuskojekotelot tai kaulakorukotelot. [34] Patruuna kyllä varmistaa sen, että muste ei valu ulos, mutta tämän tehtävän voisi täyttää myös tavanomainen muovipullo. Patruunan erityinen muoto johtuu pikemminkin sen tehtävästä kirjoittimen tulostushallintajärjestelmässä.

79. Patruuna ei näin ollen kuulu yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännön a alakohdassa tarkoitettuihin säilytysesineisiin.

33 – Vrt. myös tämän ratkaisuehdotuksen 16 kohdassa mainittu harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 5 säännön a alakohtaa koskevan I huomautuksen 2 kohta.

34 – Vrt. myös tämän ratkaisuehdotuksen 16 kohdassa mainittu harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 5 säännön a alakohtaa koskevan I huomautuksen 1 kohta.

80. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännön b alakohdan mukaan "pakkauspäällykset ja pakkausaineet" luokitellaan kuten niihin sisältyvät tavarat, mikäli

– kyseessä ovat ulko- tai sisäpäällykset, pitimet, kääreet ja alustat

– jotka eivät ole kuljetuslaitteita – esimerkiksi kontteja – tavarapeitteitä, lastausvälineitä ja apukuljetusvarusteita

– jotka eivät ole 5 säännön a alakohdassa tarkoitettuja säilytysesineitä

– joita tavallisesti käytetään tällaisten tavaroiden pakkaamiseen ja

– jotka eivät selvästi sovellu toistuvaan käyttöön.

Mikäli tällaiset pakkauspäällykset ja pakkausaineet selvästi soveltuvat toistuvaan käyttöön, tämä määräys ei ole velvoittava. [35]

81. Patruuna täyttää täysin yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännön b alakohdassa tarkoitetun pakkauspäällyksen ja pakkausaineen ensimmäiset edellytykset. Se on näet todellisuudessa *myös* musteen "ulkopäällys". Yhteisöjen tuomioistuin on ensimmäisessä tuomiossaan pitänyt tätä ominaisuutta päällyksenä ratkaisevana ja verrannut mustepatruunaa täytekynän mustetäytteiseen patruunaan. [36]

82. Mustepatruunan tehtävänä ei ole kuitenkaan toimia pelkkänä pakkauksena, kuten on asia täytettävän mustesäiliön tai 500 paperiarkin kääreen osalta. Se täyttää tämän lisäksi myös – kirjoittimen toiminnan kannalta välttämättömiä – tehtäviä tulostushallintajärjestelmässä kirjoittimen osana.

83. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännön b alakohta ei tarkoituksensa perusteella käsitä kuitenkaan yksinomaan pelkkiä pakkauksia eikä myöskään esineitä, jotka ovat samalla pakkauksia ja toisen kokonaisuuden osia. Jo tämän vuoksi yleissääntöjen 5 säännön b alakohtaa ei voida soveltaa mustepatruunaan. Tähän on lisättävä, että täytettävä mustepatruuna selvästi soveltuu toistuvaan käyttöön. Mustepatruunat poikkeavat siten molempien seikkojen osalta tavallisten täytekynien tavanomaisista mustetäytteisistä patruunoista.

84. Mustetäytteiset patruunat ovat kertakäyttöisiä, koska ne avataan, kun ne asetetaan täytekynään – eli jos ne poistetaan täytekynästä, ne eivät ole enää tiiviitä. Toisin kuin nyt käsiteltävät mustepatruunat, niillä ei siis ole mitään erityisiä rakenteellisia ominaisuuksia, joilla ne esimerkiksi osaltaan aktiivisesti saattaisivat musteen käyttövalmiiksi tai suojelisivat järjestelmää vahingoittumiselta, vaan ne ovat tavanomaisia muovisäiliöitä. [37]

85. Tämä ero näkyy myös niiden arvon suhteessa. Kun mustepatruunan arvo verrattuna musteen arvoon on patruunan raken-

35 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 ja 6 kohta.

36 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 27, 28 ja 34 kohta.

37 – Niiden sijasta voidaan yleensä käyttää myös kaatimia, mikä selventää sitä, että tässä tapauksessa on kyseessä ainoastaan astia, joka annostelee musteen, eikä erityinen osa, joka olisi järjestelmän toiminnan kannalta välttämätön.

teellisten ominaisuuksien vuoksi lähes 12:1, täytekynien mustetäytteiset patruunat ovat tavanomaisia muovisäiliöitä, joiden täyttäminen ei liene kannattavaa.

86. Harmonoidun järjestelmän nimikettä 3215 koskevassa selityksessä, johon yhteisöjen tuomioistuin viittaa ensimmäisen tuomionsa 34 kohdassa, johdetaan näin ollen yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännön b alakohdan määräyksistä myös ainoastaan mustetäytteisiä patruunoita koskeva seuraus: sen mukaan näet ainoastaan *pelkät* mustetäytteiset patruunat *tavallisia* täytekyniä varten kuuluvat tähän nimikkeeseen. [38] Tällaiset pelkät mustetäytteiset patruunat täyttävät kaikki yleissääntöjen 5 säännön b alakohdassa tarkoitetun pakkauspäällyksen tai pakkausaineen edellytykset, joten ne on luokiteltava musteeksi. Selitys vain selventää tätä. Jo sellaiset mustepatruunat, joita ei voida enää pitää "pelkkinä" ja "tavallisiin" täytekyniin tarkoitettuina, eivät kuulu tämän selityksen soveltamisalaan. Tämä pätee erityisesti järjestelmän sellaisiin osiin, joilla on pidemmälle meneviä tehtäviä kuin pelkkä säilytystehtävä.

87. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 5 säännöstä ei edellä esitetyn perusteella voida johtaa yksiselitteistä sääntöä mustepatruunoiden luokittelusta nimikkeeseen 3215. Näin ollen on tutkittava yleissääntöjen 2 sääntö ja sitä seuraavat säännöt.

38 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 18 kohta.

2. Yleissääntöjen 2 säännön tutkiminen

88. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 2 säännön b alakohta [39] liittyy samalla kertaa tavaroihin, jotka koostuvat kahdesta tai useammasta aineesta – kuten mustepatruunat – ja nimikkeisiin, jotka koskevat tiettyä ainetta tai tietystä aineesta valmistettuja tavaroita. [40] Siinä laajennetaan näiden nimikkeiden soveltamisalaa siten, että ne kattavat myös tavaroita, jotka koostuvat vain osittain kyseisestä aineesta. [41] Näin ollen jokainen nimike, joka kattaa tavaran osan, kattaa tämän määräyksen mukaan myös koko tavaran siinäkin tapauksessa, että tavara koostuu muistakin osista.

89. Sen mukaan sekä nimike 3215 – musteen vuoksi – että myös nimike 8473 – patruunan vuoksi – kattavat koko mustepatruunan.

39 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

40 – Tämä selvennetään erityisesti tämän ratkaisuehdotuksen 14 kohdassa mainitussa harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 2 säännön b alakohtaa koskevan selityksen X kohdassa.

41 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 14 kohdassa mainittu harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 2 säännön b alakohtaa koskevan selityksen XI kohta.

90. Koska mustepatruunat voidaan siten luokitella kahteen nimikkeeseen, on tutkittava yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 sääntö. [42]

93. Yhteisöjen tuomioistuin oletti ensimmäisessä tuomiossaan, että muste antaa mustepatruunalle sen olennaisen luonteen. Yhteisöjen tuomioistuin piti tässä olettamuksessa lähtökohtana sitä, että patruuna on täytekynän mustetäytteisen patruunan tavoin pelkkä mustesäiliö eikä sillä ole muuta merkitystä kirjoittimen toiminnan kannalta. [44]

3. Yleissääntöjen 3 säännön tutkiminen

91. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön a alakohdan mukaan [43] tavaran kuvaukseltaan yksityiskohtaisinta nimikettä on sovellettava ennen yleisempiä nimikkeitä. Jos kuitenkin kahdessa nimikkeessä kummassakin tarkoitetaan ainoastaan osaa sekoitettujen tai kokoonpantujen tavaroiden sisältämistä aineista, näitä nimikkeitä on kyseisen säännön mukaan pidettävä yhtä yksityiskohtaisina. Nimikkeiden positiivisen konkurrenssin kannalta, sellaisena kuin se ilmenee sovellettaessa yleissääntöjen 2 säännön b alakohtaa, yleissääntöjen 3 säännön a alakohta ei siten johda pidemmälle.

94. Tätä olettamusta ei voida enää hyväksyä. Kun otetaan huomioon patruunan kaksinainen tehtävä, eli toimiminen samalla mustesäiliönä ja kirjoittimen toimintoyksikkönä, [45] ei voida enää todeta, että muste olisi mustepatruunan kokonaisuudessa olennainen.

92. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön b alakohdan mukaan eri aineista tai tavaroista koostuvat tavarat luokitellaan seuraavassa vaiheessa sen aineen tai tavaran mukaan, joka antaa tavaroille niiden olennaisen luonteen, jos tällaista perustetta voidaan soveltaa.

95. Kuten harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 3 säännön b alakohdan selityksen VIII kohdassa todetaan, tavaran olennaisen luonteen määräävä tekijä voi tavaralajin mukaan olla esimerkiksi aineen tai osan laatu, paljous, tilavuus, paino tai arvo tai tavaraan sisältyvän aineen merkitys tavaran käytölle. [46]

42 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 14 kohdassa mainittu harmonoidun järjestelmän yleissääntöjen 2 säännön b alakohtaa koskevan selityksen XIII kohta.

43 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

44 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 27, 28 ja 34 kohta.

45 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 60–65, 69 ja 70 kohta sekä 81–86 kohta.

46 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 15 kohta.

96. Mustepatruunoiden molempien osien laadun perusteella kyseessä on kirjoittimen toimintoyksikön ja käyttöaineen yhdistelmä. Molemmilla osilla on yhtäläinen merkitys tavaran käyttämisen kannalta: musteen käyttäminen ei ole mahdollista ilman kirjoitinta varten erityisesti suunniteltuja patruunoita. Patruunoita voidaan kyllä käyttää ilman mustetta, mutta tyhjinä niistä ei ole hyötyä tulostamisen tavoitteiden kannalta. Kun otetaan tämä tosiseikka huomioon, molempien osien paljous, tilavuus, paino ja arvo menettävät merkitystään.

97. Yhteisöjen tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan ratkaistessa, mikä niistä aineista, joista tavara koostuu, antaa tavaralle sen olennaisen luonteen, on kysyttävä, säilyttääkö tavara luonteenomaiset ominaisuutensa, jos jokin sen osista otetaan pois.[47]

98. Kansallisen tuomioistuimen toteamusten perusteella mustepatruunoiden luonteenomainen ominaisuus on se, että mustepatruuna rakenteensa vuoksi osana kaikilta osin keskenään yhteensovitettua tulostusjärjestelmää syöttää kirjoituspäähän mustetta, joka on mukautettu järjestelmän tarpeisiin. Kuten edellä todettiin, kumpikaan näistä osista ei kuitenkaan täyttäisi näitä ominaisuuksia ilman toista osaa.

99. Näin ollen kumpikaan osista ei yksin anna mustepatruunalle sen olennaista luonnetta. Tämän tapauksen osalta yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön b alakohdassa viitataan 3 säännön c alakohtaan.

100. Yhdistetyn nimikkeistön yleissääntöjen 3 säännön c alakohdassa määrätään, että jos tavaroita ei voida luokitella 3 säännön a tai b alakohdan mukaan, ne luokitellaan kyseeseen tulevista yhdistetyn nimikkeistön nimikkeistä numerojärjestyksessä viimeiseen.[48]

101. Näin ollen mustepatruuna on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön nimikkeeseen 8473.

102. Alanimikkeeseen luokittelun osalta tulee kysymykseen ainoastaan yhdistetyn nimikkeistön alanimike 8473 30 90.

47 – Vrt. edellä alaviitteessä 3 mainitussa asiassa Turbon International annetun tuomion 26 kohta; asia C-288/99, VauDe Sport, tuomio 10.5.2001 (Kok. 2001, s. I-3683, 25 kohta) ja asia 253/87, Sportex, tuomio 21.6.1988 (Kok. 1988, s. 3351, 8 kohta).

48 – Vrt. tämän ratkaisuehdotuksen 5 kohta.

V Ratkaisuehdotus

103. Edellä esitetyn perusteella ehdotan, että yhteisöjen tuomioistuin vastaisi Hessisches Finanzgerichtin ennakkoratkaisukysymykseen seuraavasti:

Tariffi- ja tilastonimikkeistöstä ja yhteisestä tullitariffista 23 päivänä heinäkuuta 1987 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2658/87 liitettä I, sellaisena kuin se on muutettuna 9.9.1996 annetulla komission asetuksella (EY) N:o 1734/96, on tulkittava siten, että pääasian oikeudenkäynnin kohteena olevien kaltaiset mustepatruunat, jotka koostuvat muovikotelosta, vaahtomuovista, metalliläviköstä, tiivisteistä, sinettifoliosta, tarrasta, musteesta ja pakkausmateriaalista ja jotka sekä patruunan että musteen osalta voidaan asentaa ainoastaan kirjoittimeen, jolla on samat ominaisuudet kuin Epson Stylus Color -merkkisellä mustesuihkukirjoittimella, on luokiteltava yhdistetyn nimikkeistön alanimikkeeseen 8473 30 90.